

## POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

Autor/ka DP: Robert Vondráček

Název DP: Markovo evangelium v českých překladech Bible

Datum posudku: 13.5. 2018

<b>Vedoucího práce</b>	<b>Oponentský</b>
	<b>Posuzovatel: PhDr. Jana Poche Kargerová, Ph.D.</b>

### A. Požadované náležitosti diplomové práce:

*Legenda: ztučněný text v příslušném poli vyjadřuje hodnocení posuzovatelem.*

	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>N</b>
<b>1. Cíl</b>	Formulace obsahově funkční, formulačně zřetelná.	<b><u>Drobné nedostatky v obsahové a/nebo funkční formulaci.</u></b>	Nefunkční formulace formálně (např.příliš obecná) i obsahově.	Chybí.
<b>2. Závěr</b>	Shrnuje práci jako celek, přesahuje obsah DP v jeho hlubší reflexi a hodnocení, reaguje na cíle, obsahuje argumentované stanovisko autora.	<b>Mezi A a C</b>	<b><u>Popisuje obsah, neobsahuje širší reflexi problému, nehodnotí nebo neobsahuje stanovisko autora, neváže se k cíli.</u></b>	Chybí.
<b>3. Odkazy a citace</b>	Vše dokumentováno, zřejmé oddělení převzatého a vlastního.	<b><u>Nezřetelné oddělení převzatého a vlastního, drobné nedostatky v citacích a seznamu literatury.</u></b>	Chybějící odkazy, nepřesné, nesprávně uváděné infor. zdroje, seznam liter. neodpovídá citacím, apod.	Nevyhovuje.
<b>4. Formální náležitosti (anotace, klíčová slova, angl.název, rozsah)</b>	<b><u>Ano</u></b>	Neúplné:	DOPLNIT při obhajobě:	Nevyhovuje zcela.
<b>5. Jazyková úroveň</b>	Vhodná větná stylistika a gramatická správnost.	<b><u>Drobné nedostatky ve stylistice a/nebo gramatice.</u></b>	Výraznější nedostatky (doplnit příklady):	Nevyhovuje zcela.

## B. Kvalita diplomové práce:

Legenda: ztučněné písmeno vyjadřuje hodnocení posuzovatelem.

A = kvalitní zpracování, B = dílčí nedostatky, C = závažnější nedostatky, N = nevyhovuje

### Teoretická úroveň, resp. část

Úroveň odbornosti textu včetně používání odborné terminologie a dovednosti vymezit problém k řešení	A	B	<u>C</u>	N
Logická struktura výkladu	A	B	<u>C</u>	N
Argumentace soudů je obsažena a je funkční	A	B	<u>C</u>	N
Funkční provázanost teoretické a praktické části	A	B	<u>C</u>	N
Odborná literatura: množství a kvalita zdrojů včetně zahraničních, aktuálnost.	A	<u>B</u>	C	N
Autorský přínos	A	B	<u>C</u>	N

### Empirická úroveň, resp. část

Vymezení úkolů (cílů)	A	<u>B</u>	<u>C</u>	N
Charakteristika výzkumného šetření (metodologický základ) a/nebo zdůvodnění empirických postupů	A	<u>B</u>	<u>C</u>	N
Dokumentace výzkumu (čas, místo, postup) nebo praktických činností	A	<u>B</u>	<u>C</u>	N
Interpretační nebo reflektivní úroveň empirických údajů	A	B	<u>C</u>	N
Autorský přínos	A	B	<u>C</u>	N

## C. Slovní hodnocení a sdělení autorovi/ autorce DP:

### Vyjádření k celku DP a jejímu přínosu:

Diplomovou prací student v souladu s profilem absolventa oboru prokazuje, že dovede poučeně pojednat o vybraném problému zvoleného studijního oboru. Robert Vondráček si však zvolil spíše teologické téma, které s oborem primární pedagogiky příliš nesouvisí.

Práce má podobu historické studie a zabývá se evangeliem podle Marka a řeší vliv překladatelské činnosti na srozumitelnost textu, kvalitu čtenářského zážitku a zkoumá pedagogické zásady obsažené v evangeliu.

Škoda, že diplomová práce nebyla koncipována tak, aby přinesla aplikační výstup do učitelské praxe ve školním nebo mimoškolním vzdělávání.

Z diplomové práce lze pochopit, jak texty (zvláště Starého zákona) byly po tisíciletí různě pojímány, přepisovány a přepracovávány dle momentálního vývoje doby, bohatosti jazyka a stavu společnosti. Byly jistě upravovány tak, aby vyhovovaly tomu, kterému stupni chápání, gramotnosti, srozumitelnosti a bezesporu i podmanění si věřícího.

Autor DP však pouze shromáždil známá fakta do přehledných tabulek, jednotlivé poznatky jsou pouze kladeny vedle sebe, bez objasnění jasnější vazby, vlastní hlubší

analýzy a interpretace. Jako problematická se jeví kapitola č. 6, která se věnuje pedagogickým zásadám a metodám v Ježíšově vyučování. Zde není žádná funkční provázanost s předchozím textem a úvahy autora jsou zavádějící.

#### **Náměty k diskusi při obhajobě DP:**

- Jaké jiné možnosti jste zvažoval pro vymezení jádra teoretické části DP?
- Objasněte volbu tématu své diplomové práce a jeho vazbu na učitelství 1. stupně ZŠ.
- V kapitole 6 uvádíte v didaktických zásadách odkaz na logické rozvíjení námětu, který se snažíte usouvztažnit k programu RWCT. „*Syn má v úctě svého otce a služebník svého pána. Jsem-li tedy otec, kde je úcta ke mně? Jsem-li Pán, kde je bázeň přede mnou?*“ (Malachiáš 1:6, B21). Tady se pedagogům vybavuje didaktický princip z 2. pol. 20. století a totiž RWCT40 (Reading and Writing for Critical Thinking), do češtiny přeložené jako *Čtením a psaním ke kritickému myšlení*. Definiuje tři základní na sebe navazující postupy myšlení při zpracovávání nových vědomostí, které vedou čtenáře či posluchače k logickému myšlení a propojení nové látky s tou, co už zná. Jedná se o *třífázový cyklus evokace, uvědomění a reflexe*. Vztáhneme jej na výše citovaný verš z Malachiáše. *Evokací posluchač analyzuje své vědomosti o vztahu otce se synem a zaměstnavatele se zaměstnancem. Při uvědomění zjistí, že zde existuje stejný princip ke vztahu k Bohu. A při reflexi dochází k praktickému pochopení, že ve svém chování by měl provést změny.*“ Objasněte prosím, jak rozumíte pojmům evokace, uvědomění a reflexe v kontextu programu RWCT. Následně svůj uvedený příklad znovu vysvětlete.

**Doporučuji k obhajobě:**

**ANO**

**NE**